

LE BOURGEOIS GENTILHOMME

COMÉDIE-BALLET

PERSONNAGES

M. JOURDAIN, *bourgeois* (Molière).
Mme JOURDAIN, *sa femme* (Hubert).
LUCILLE, *filie de M. Jourdain* (Melle Molière).
CLÉONTE, *amoureux de Lucile* (La Grange).
DORIMÈNE, *marquise* (Melle de Brie).
DORANTE, *comte, amant de Dorimène*
(La Thorillière).
NICOLE, *servante de M. Jourdain*
(Melle Beauval).
COVIELLE, *valet de Cléonte*.

UN MAÎTRE DE MUSIQUE.
UN ÉLÈVE DU MAÎTRE DE MUSIQUE.
UN MAÎTRE À DANSER.
UN MAÎTRE D'ARMES (de Brie).
UN MAÎTRE DE PHILOSOPHIE (du Craisy).
UN MAÎTRE TAILLEUR, UN GARÇON TAILLEUR.
DEUX LAQUAIS.
MUSICIENS, MUSICIENNES, DANSEURS .
GARÇONS TAILLEURS, CUISINIERS.
TURCS, DERVIS, *etc.*

LA SCÈNE EST A PARIS, DANS LA MAISON DE M. JOURDAIN.

귀족 놀이

몰리에르 원작

등장인물

주르맹 : 부자, 평민
마담 주르맹 : 주르맹의 아내
뤼실 : 주르맹의 딸
골레옹뜨 : 뤼실의 애인
도리멘느 : 후작 부인
도랑뜨 : 백작, 도리멘느의 애인
니꼴 : 하녀
교비엘 : 골레옹뜨의 하인
음악선생
음악선생의 제자
무용선생
검술선생
철학선생
재단사
양재 견습공
하인 2명

남, 여 음악가 여러 명, 악기 연주자들, 무용수들, 요리사들, 재단사 견습공들, 터키인들과 수도승 등

무대는 빠리, 주르맹의 집.

ACTE PREMIER

L'ouverture se fait par un grand assemblage d'instruments; et dans le milieu du théâtre on voit un élève du Maître de musique qui compose, sur une table, un air que le Bourgeois a demandé pour une sérénade.

*SCÈNE I: Un Maître de musique,
un Maître à danser, trois Musiciens,
deux Violons, quatre Danseurs.*

제 1 막

1 장 - 음악선생, 무용선생, 성악가 3 명, 바이올린 연주자 2 명, 무용수 4 명

LE MAITRE A DANSER

Est-ce quelque chose de nouveau ? 그거 새로운 건가요? Geugo saeroun gongayo ?

LE MAITRE DE MUSIQUE

Oui. 네. Ne.

LE MAITRE DE MUSIQUE

Peut-on voir ce que c'est ? 뭔지 한번 볼 수 있을까요? Mwonji hanbon bolsu isseulkayo ?

LE MAITRE DE MUSIQUE,

Vous allez l'entendre avec le dialogue quand il viendra. 영창으로 듣게 될 겁니다, 그 분이 오시면요.

Yongtchang/euro deutke doelkomnida, gbuni oshimyonyo.

LE MAITRE A DANSER

Nos occupations, à vous et à moi, ne sont pas petites maintenant. 우리의 활동, 당신과 내가 하는 활동은 이제 적지 않지요. Urie hwaldong, dangshingwa naega haneun hwaldong/eun ije jokkiantchiyo.

LE MAITRE DE MUSIQUE

Il est vrai: nous avons trouvé ici un homme comme il nous le faut à tous deux. Une douce rente ce monsieur Jourdain, avec les visions de noblesse et de galanterie qu'il est allé se mettre en tête ; et votre danse et ma musique auraient à souhaiter que tout le monde lui ressemblât.